**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme

**Herausgeber:** Office national suisse du tourisme

**Band:** 27 (1967)

**Anhang:** Comptes annuels et bilan 1967

Autor: [s.n.]

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 29.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Office National Suisse du Tourisme Zurich Comptes annuels et bilan 1967

Comptes 1966 Fr.	Budget 1967 Fr.	Comptes 1967 Fr.
8 424 860.—	I. Cotisations	10 936 380.—
5 500 000.— 1 200 000.— 700 000.—	Confédération Suisse	8 000 000.— 1 200 000.— 700 000.—
200 000.—	Milieux intéressés au tourisme routier	270 000.— 200 000.— 145 300.—
403 860.— 8 400.—	Cantons, communes, intéressés au tourisme	412 460.— 8 620.—
5 273 140.85	II. Autres recettes 2 345 000.—	2 711 956.72
2 474 459.79 41 920.77 41 034.59	Commissions provenant de transactions commerciales	2 653 011.81 26 508.06 32 436.85 —.—
2 600 000.—	Contribution à fonds perdu de la Confédération pour le Swiss Center New York	
187 408.88	III. Excédent de dépenses ———	
17 995 400 73	13 254 560.	13 648 336.72
	Fr.  8 424 860.— 5 500 000.— 1 200 000.— 270 000.— 270 000.— 142 600.— 403 860.— 8 400.—  5 273 140.85  2 474 459.79 41 920.77 41 034.59 115 725.70  2 600 000.—	Fr.

	Comptes 1966 Fr.	Budget 1967 Fr.	Comptes 1967 Fr.
Charges	47 640.60	I. Organes	52 544.—
	27 854.30	1. Assemblée générale et rapport annuel	28 255.80
	12 253.90	2. Comité	12 896.80
	7 532.40	3. Bureau	11 391.40
	1 324 039.63	II. Direction de Zurich 1 488 995.—	1 488 131.84
		4. Dépenses pour le personnel	
	946 623.40	a) Traitements	1 055 697.60
	60 788.55	b) Charges sociales	68 156.55
	22 212.60	c) Pensions	40 664.20
		5. Loyers, assurances et entretien	
	162 384.55	a) Loyer et chauffage	167 857.95
	18 585.05	b) Eclairage et entretien	19 925.40
	10 191.65	c) Mobilier	24 419.15
	3 924.70	d) Assurances	4 404.10
	24 955.—	6. Matériel de bureau	24 951.65
	44 278.64	7. Ports, télégrammes, téléphone et télex	45 471.89
	1 217.55	8. Bibliothèque	1 694.45
	6 659.39	9. Intérêts passifs, frais de finance, pertes de change	8 130.95
	22 218.55	10. Frais généraux et imprévus	26 757.95
		III. Publicité	
		A. Agences et représentations	
	6 443 848.55	à l'étranger 6 764 104.—	6 919 393.35
		11. Dépenses pour le personnel	
	4 241 875.50	a) Traitements	4 258 158.20
	330 538.55	b) Charges sociales	339 611.05
	44 425.—	c) Pensions	81 328.35
	1 827 009.50	12. Frais généraux	1 840 295.75
	,	13. Versement au fonds de rénovation des agences	400 000.—

Comptes 1966 Fr.		Comptes 1967 Fr.
3 469 880.95	B. Moyens publicitaires 4 952 261.—	4 864 766.35
532 820.85	14. Insertions	897 881.50
395 721.75	15. Prospectus, etc	746 565.99
10 753.85	16. Affiches	47 133.15
38 267.95	17. Affichage et publicité cinématographique	98 188.35
186 486.85	18. Production de films	334 524.65
23 475.—	19. Photographie	$28\ 658.25$
16 443.65	20. Radio et télévision	8 038.75
50 250.90	21. Service films et conférences	61 256.85
371 398.15	22. Vitrines, expositions et foires	402 253.70
253 923.84	23. Publications de l'ONST	314 727.10
427 991.70	24. Campagnes diverses	725 305.40
15 564.35	25. Billets gratuits (convention CFF/ONST)	27 249.80
	26. Frais de transport, douane, ports et matériel	
657 878.36	$\mathrm{d}$ 'emballage	657 096.86
	27. Voyages d'affaires et frais de représentation du	
197 483.80	Siège Central et des agences	219 209.45
190 000.—	28. Contributions de propagande	199 000.—
	29. Voyages d'étude pour agents de bureaux de	
26 279.70	voyages et personnel d'agences ONST	12 505.15
75 140.25	30. Service de presse	85 171.40
	IV. Contribution à fonds perdu de la Confédération	i
2 600 000.—	pour le Swiss Center New York —.—	
	V. Excédent de recettes	323 501.18
	15.05/.500	47.040.770.70
13 885 409.73	13 254 560.—	13 648 336.72

Charges

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1967	<i>1966</i> Fr.		<i>1967</i> Fr.
31 DECEMBRE 1907	11.		
Actif	1 501 821.26	I. Disponibilités	1 353 189.05
	8 061.53	a) Caisse	10 404.23
	205 937.63	b) Chèques postaux	253 687.42
	171 583.60	c) Banques	926 457.40
	969 600.50	d) Titres Swiss Centres Londres / New York	2.—
	146 638.—	suisses	162 638.—
	5 157 777.94	II. Avoirs	4 400 841.88
	1 256 495.77	a) Agences et représentations à l'étranger	897 573.06
	223 279.77	b) Débiteurs	244 080.17
	<b>57</b> 603.30	c) Prêts	37 123.10
		d) Loyer Swiss Centre Londres payé par	
	3 004 082.40	anticipation	2 843 864.65
	500.—	e) Cotisations non encore encaissées	1 500.—
	1 597.20	f) Intérêts pro rata sur titres	5 301.95
	614 219.50	g) Actif transitoire	371 398.95
	50 005.—	III. Valeurs immobilisées	50 005.—
	50 000.—	a) Immeubles	50 000.—
	5.—	b) Mobilier	5.—
	6 709 604.20		5 804 035.93

1966		1967
Fr.		Fr.
533 367.15	I. Dettes à court terme	501 485.40
,	a) Agences et représentations à l'étranger	597.35
289 701.55	b) Créanciers	$220\ 568.05$
243 665.60	c) Passif transitoire	280 320.—
	II. Prêt sans intérêt de la Confédération	
2 900 000.—	pour le Swiss Centre Londres	2 900 000.—
	III. Contribution à fonds perdu de la	
2 210 705.75	Confédération	588 946.85
1 200 000	pour le Swiss Centre Londres	
1 010 705.75	pour le Swiss Center New York	588 946.85
612 906.78	IV. Réserves	1 037 477.98
522 837.27	a) Fonds de rénovation des agences	947 408.47
89 569.51	b) Fonds pour concours graphiques et littéraires .	89 569.51
500.—	c) Delcredere	500
452 624.52	V. Fonds de compensation	776 125.70
640 033.40	Etat au début de l'année	452 624.52
·/. 187 408.88	Excédent de dépenses	Superintende de la constitución
	Excédent de recettes	323 501.18
6 709 604.20		5 804 035.93

Passif

DÉCOMPTE DU FONDS DE RÉNOVATION DES AGENCES 1967	Recettes  1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1967	522 837.27 119 280.25 400 000.— 1 042 117.52
	Dépenses	
	1. Aménagement de l'agence d'Amsterdam .  2. Aménagement de l'agence de Bruxelles .  3. Aménagement de l'agence de Buenos Aires .  4. Aménagement de l'agence de Francfort .  5. Aménagement de l'agence de Copenhague .  6. Aménagement de l'agence de Londres .  7. Aménagement de l'agence de Madrid .  8. Aménagement de l'agence de Milan .  9. Aménagement de l'agence de Paris .  10. Aménagement de l'agence de Rome .  11. Aménagement de l'agence de San Francisco .  12. Aménagement de l'agence de Stockholm .  13. Aménagement de l'agence de Vienne .  14. Etat au 31 décembre 1967	2 863.60 5 815.15 1 113.05 6 174.45 8 837.10 53 582.30 464.80 2 567.20 2 928.90 908.90 3 930.95 3 663.45 1 859.20 947 408.47 1 042 117.52
DÉCOMPTE DU FONDS POUR CONCOURS GRAPHIQUES ET LITTÉRAIRES 1967	Recettes  1. Etat au 1er janvier 1967	89 569.51 89 569.51

DÉCOMPTE CONTRIBUTION A FONDS PERDU DE LA	Recettes  1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1967	1 010 705.75
CONFÉDÉRATION	Dépenses	
POUR LE SWISS CENTER NEW YORK 1967	1. Décompte au 31 décembre 1967 relatif à la construction 2. Amortissement sur participation Swiss Center New York 3. Etat au 31 décembre 1967	54 959.40 366 799.50 588 946.85 1 010 705.75
DÉCOMPTE	Recettes	
CONTRIBUTION A FONDS PERDU CONFÉDÉRATION	1. Etat au 1er janvier 1967	1 200 000.—
POUR LE	Dépenses	
SWISS CENTRE LONDRES 1967	<ol> <li>Décompte au 31 décembre 1967 relatif à la construction</li> <li>Amortissement sur participation Swiss Centre Londres</li> </ol>	600 000.— 600 000.— 1 200 000.—

## RAPPORT DES CONTROLEURS

En tant que membres de la commission de contrôle et, conformément à l'art. 20 des statuts de l'ONST approuvés par l'arrêté fédéral du 22 novembre 1963, nous avons vérifié les comptes annuels et le bilan arrêtés au 31 décembre 1967, conformément aux dispositions du CO.

Nous avons constaté que les comptes présentés correspondent aux inscriptions dans les livres. La comptabilité est tenue conformément aux dispositions légales. Pour autant que nos sondages nous permettent de le faire, nous pouvons affirmer que les écritures ont été passées en accord avec les prescriptions en vigueur. Les avoirs en banque et auprès de l'administration des chèques postaux ainsi que l'existence des titres sont attestés par des pièces justificatives. La présentation du résultat de l'exercice et de la situation de fortune correspond aux règles fixées par la loi et aux principes en vigueur concernant la tenue d'une comptabilité commerciale.

Grâce à une augmentation de la contribution fédérale de 5,5 millions à 8 millions de francs le budget de propagande a pu être doté en conséquence. D'autre part un montant de fr. 400000.— a été transféré au fonds de rénovation des agences alors que l'excédent de recettes des comptes annuels s'élevant à fr. 323501.18 a été versé au fonds de compensation.

Nous proposons à l'assemblée générale d'approuver les comptes annuels et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 2 avril 1968

Les contrôleurs:

L. Frey, chef du contrôle Dr H. Dasen R. Sommer